

新闻稿



上海，2017年6月15日 - 中国德国商会颁发杰出社会参与奖项

德国公司博世汽车部件（苏州）、科德宝、朗盛、玫瑰塑胶（昆山）、SAP中国研究院，瓦克化学（中国）凭借杰出的社会参与表现，获得了2017年“同心、同力、同行”奖项。另外，足球项目团队夺得“合作项目”奖项。

2017年6月15日，在德国驻上海总领事馆的鼎力支持下，中国德国商会携手贝塔斯曼基金会在“同心、同力、同行”晚宴上共同颁发第二届“同心、同力、同行”奖项，表彰了七个在华德国项目的出色社会参与表现。中国大陆地区的德国企业和组织受邀提交项目申请，参与该奖项评选。中德独立专家委员会共计收到75份奖项申请项目，参与奖项申请的德国企业总计为中国提供了大约35万个就业岗位。基于影响力、关联性、创造性、可转移性和可持续性标准，中德独立专家委员收到的奖项申请进行了审议评估，从18个入围最终评比的奖项申请项目中选出了今年的获奖者。另外，作为此次晚宴的特别嘉宾全球媒体行业杰出的女性企业家和慈善家贝塔斯曼基金会执行董事会副主席孟丽致女士（Liz Mohn）和靳羽西女士（Yue-Sai Kan）在晚宴中分别做了主旨演讲。

“同心、同力、同行”奖项申请项目数量众多、形式丰富，反映了德国企业在中国社会中广泛的参与感以及深远的影响力。今年的获奖项目致力于教育、水资源保护、卫生环境以及农民工子女等方面。由于与学校开展合作项目的德国企业数量众多，评审团决定设立一个名为“学校伙伴”的特殊奖项，三家德国企业凭借其同样出色的项目共同赢得了这一奖项。

获奖项目一览

在“**小型企业（在华员工人数 50-500 人）**”类别中，**玫瑰塑胶（昆山）**因其正在进行的为贫困地区儿童“点燃梦想”教育项目而成为获奖者。

项目具体情况请参见“同心、同力、同行”活动刊物第46页。

在“**中型企业（在华员工人数 500-5,000 人）**”类别中，**朗盛**凭借其在水资源保护项目中示范性的表现夺得奖项。该项目旨在提高公众保护水资源的意识及能力。

项目具体情况请参见“同心、同力、同行”活动刊物第40页。

在“大型企业（在华员工人数大于 10,000 人）”类别中，SAP 中国研究院通过 SAP 中国研究院 TREES 社会创新项目为年轻人做好准备面对创新主导型经济制定了全面周翔的计划，因而获得殊荣。

项目具体情况请参见“同心、同力、同行”活动刊物第 48 页。

在有至少两家德企参与的“合作项目”类别中，足球项目团队成为获奖者。该项目的初衷在于给来自农民工家庭的儿童提供享受足球训练及现代化体育课程的机会，同时提高他们的自信、宽容和团队合作精神。

项目具体情况请参见“同心、同力、同行”活动刊物第 32 页。

为表彰众多支持学校与学生发展的德国企业，评审团设立了第五个类别奖项“学校伙伴”。博世汽车部件（苏州）、科德宝、瓦克化学（中国）在地震灾区重建学校、为受灾学生提供物资、为教师提供培训，因而共同获得这一奖项。

项目具体情况请参见“同心、同力、同行”活动刊物第 20、34 和 52 页。

“在这里我们所介绍的德国企业在华开展的社会公益项目正是德中两国成功合作的一个缩影，”贝塔斯曼基金会执行副主席孟丽致（Liz Mohn）表示，“富有责任感的企业能够、也应该为推动社会进步做出卓有成效的贡献。”。

关于倡议

“同心、同力、同行”倡议旨在促进和提升德国在华企业的社会参与度。该倡议由中国德国商会 | 上海与贝塔斯曼基金会在德国驻上海总领事馆的大力支持下于 2015 年共同发起，在 2017 年将该倡议推向全国。该倡议通过深深植根于社会，旨在进一步强化德国在华企业的良好声誉，在德国与中国的组织和人民之间建立起更深厚的情谊和合作关系。更多信息，请访问：www.morethanamarket.cn

关于中国德国商会

中国德国商会是德国企业在华的官方协会。作为中德商界交流的平台，致力于面对政府、公众及其他相关方代表会员企业的利益，强化德中之间的经贸往来，并为促进两国战略合作伙伴关系的发展做出积极贡献。商会始建于 1999 年，目前为超过 2,500 名中国大陆会员企业提供服务。

More than a Market contact:

Ms. Ines Sieckmann
sieckmann.ines@sh.china.ahk.de
+86 (0)21- 5081 2266 ext. 1859

Press contact:

Ms. Olivia Helvadjan
Helvadjan.olivia@sh.china.ahk.de
+86 (0)21-3858 5037

**German Chamber of Commerce
in China • North China**
中国德国商会华北及东北地区

Landmark Tower 2, Unit 0818, 8 North Dongsanhuan Road, Chaoyang District, Beijing 100004
北京市朝阳区东三环北路 8 号 亮马大厦二座 0818 室
Tel. +86 10 6539 6688 | Fax. +86-10-6539 6689
chamber@bj.china.ahk.de

**German Chamber of Commerce
in China • Shanghai**
中国德国商会上海

25 F, China Fortune Tower, 1568 Century Avenue Pudong District, Shanghai 200122
上海浦东世纪大道 1568 号中建大厦 25 楼
Tel. +86 21 5081 2266 | Fax. +86-21-5081 2009
chamber@sh.china.ahk.de

**German Chamber of Commerce
in China • South & Southwest China**
中国德国商会华南及大西南地区

Room 1903, Leatop Plaza, 32 Zhu Jiang East Road Tianhe District, Guangzhou 510620
广州市天河区 32 号珠江东路利通广场 1903 室
Tel. +86 20 8755 2353 | Fax. +86-20-8755 1889
chamber@gz.china.ahk.de